

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

Contar el mundo

A. A.

Pero tampoco le pidamos al periodismo que se olvide de la belleza y de la precisión [...]. Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad, que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca, [le pedimos] que la dignidad de las víctimas alcance al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis, en esa duración.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 04.07.20, p. 12

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos sustituir dos comas por sendas rayas y reubicar como inciso el segmento final, para facilitar la lectura. Compárense ambas versiones (la original va primero):

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad, que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis, en esa duración.

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad —**que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca**—, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance[,] **en esa duración**[,] al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis.

1) Sustituimos por rayas las comas del inciso encabezado por *que* (relativa explicativa). Copiamos ambas versiones (la original primero):

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad, **que** muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis, en esa duración.

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad —**que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca**—, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance, en esa duración, al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366).

Además de los paréntesis, también las rayas sirven para encerrar incisos, y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374).

Por tanto, en el párrafo tenemos tres incisos sucesivos: el primero, separado por comas (inciso coordinativo encabezado **y**); el segundo, aislado por rayas (relativa explicativa encabezada por **que**), y el tercero, con una coma (inciso coordinativo encabezado por **o**):

ante el dolor de los demás,

y a la espera de que ponga fin a la impunidad

—**que** muchas veces tarda una vida en llegar,

o no llega nunca—,

Como puede verse, el inciso termina con la raya y una coma (la coma de cierre del primer inciso, que contiene a los otros dos).

2) Reubicamos el segmento final cerca de *alcance* (verbo al que complementa). Compárense estas dos versiones (la original primero):

[le pedimos] que la dignidad de las víctimas alcance al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis, en esa duración.

[le pedimos] que la dignidad de las víctimas **alcance[,] en esa duración[,]** al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis.

Y es que, además de la lejanía del verbo, está la posibilidad de interpretar, como una enumeración, los dos segmentos contiguos encabezados por *en*:

... consuelo **en** la belleza de la sintaxis, **en** esa duración.

Por otra parte, creemos que es mejor sustituir en *esa duración* por *mientras*.

Para terminar, copiamos de nuevo ambas diversas versiones (la original primero):

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad, que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance al menos un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis, en esa duración.

Porque ante el dolor de los demás, y a la espera de la justicia que ponga fin a la impunidad —que muchas veces tarda una vida en llegar, o no llega nunca—, [le pedimos al periodismo] que la dignidad de las víctimas alcance, mientras, un gramo de eternidad y de consuelo en la belleza de la sintaxis.

OTROS EJEMPLOS

Con los baños de masas vetados, Ventura, que cederá su escaño temporalmente a su *número dos*, Diogo Pacheco de Amorim, ha optado por las cenas con aforo limitado.

(F. S.: “El ultra portugués...”. *El País*, 08.08.20, p. 6).

Con los baños de masas vetados, Ventura, que cederá su escaño temporalmente a su *número dos* (**Diogo Pacheco de Amorim**), ha optado por las cenas con aforo limitado.